

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 24.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Mittwoch, 6. December 1865.

MERCREDI, 6 décembre 1865.

König: Großh. Beschluß vom 2. December 1865, den Justizkostentarif betreffend.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 14. Juli 1863, betreffend den Kostentarif der Criminal-, Zuchtpolizei- und einfachen Polizei-Justizpflege;

In Erwägung, daß die im Art. 28 Unseres erwähnten Beschlusses vorgesehene allgemeine Entfernungstabelle noch nicht aufgestellt ist, daß demnach keine feste Basis zur Regelung der Reisevergütungen besteht, besonders wenn die Reise zum Theil mittels Eisenbahn stattfindet;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Justiz und nach Einsicht der Conseilsberatung der Regierung;

Haben beschloffen und beschließen:

Art. 1.

In Erwartung, daß die Bestimmungen des Art. 28 Unseres Beschlusses vom 14. Juli 1863 zur Vollziehung gelangen, werden die Eingaben über Kosten der Criminal-, Zuchtpolizei- und einfachen Polizei-Justizpflege, sowie die Etats der von den Einregistrirungs-Einnehmern ausgezahl-

I.

Arrêté royal grand-ducal du 2 décembre 1865, concernant le tarif des frais de justice.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Revu Notre arrêté du 14 juillet 1863, portant tarif des frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de simple police;

Considérant que le tableau général des distances prévu à l'art. 28 de Notre arrêté susvisé n'est pas encore établi; qu'il n'existe par suite aucune base certaine pour le règlement des indemnités de voyage, surtout si le voyage est fait en partie en chemin de fer;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur-général de la justice, et vu la délibération prise par le Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

En attendant qu'il puisse être satisfait aux prescriptions de l'art. 28 de Notre arrêté du 14 juillet 1863, les mémoires pour frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de simple police et les états des sommes payées par les receveurs de l'enregistrement seront admis en liquidation

24

ten Beträge, in Betreff der Entfernungen, wie
sehtere von Unserm General-Director der Justiz
nach Maßgabe der Lage der zuständigen Behörden
werden festgestellt worden sein, zur Liquidation
angenommen.

Art. 2.

Unser General-Director der Justiz ist mit der
Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg den 2. December 1865.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director
et Justiz,
Vannerus.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

quant aux distances, telles que celles-ci auroient
déterminées et arrêtées par Notre Directeur-général de la justice en suite des taxes des autorités
compétentes.

Art. 2.

Notre Directeur-général de la justice est chargé
de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 2 décembre 1865.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général de
la justice,
VANNERUS.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.